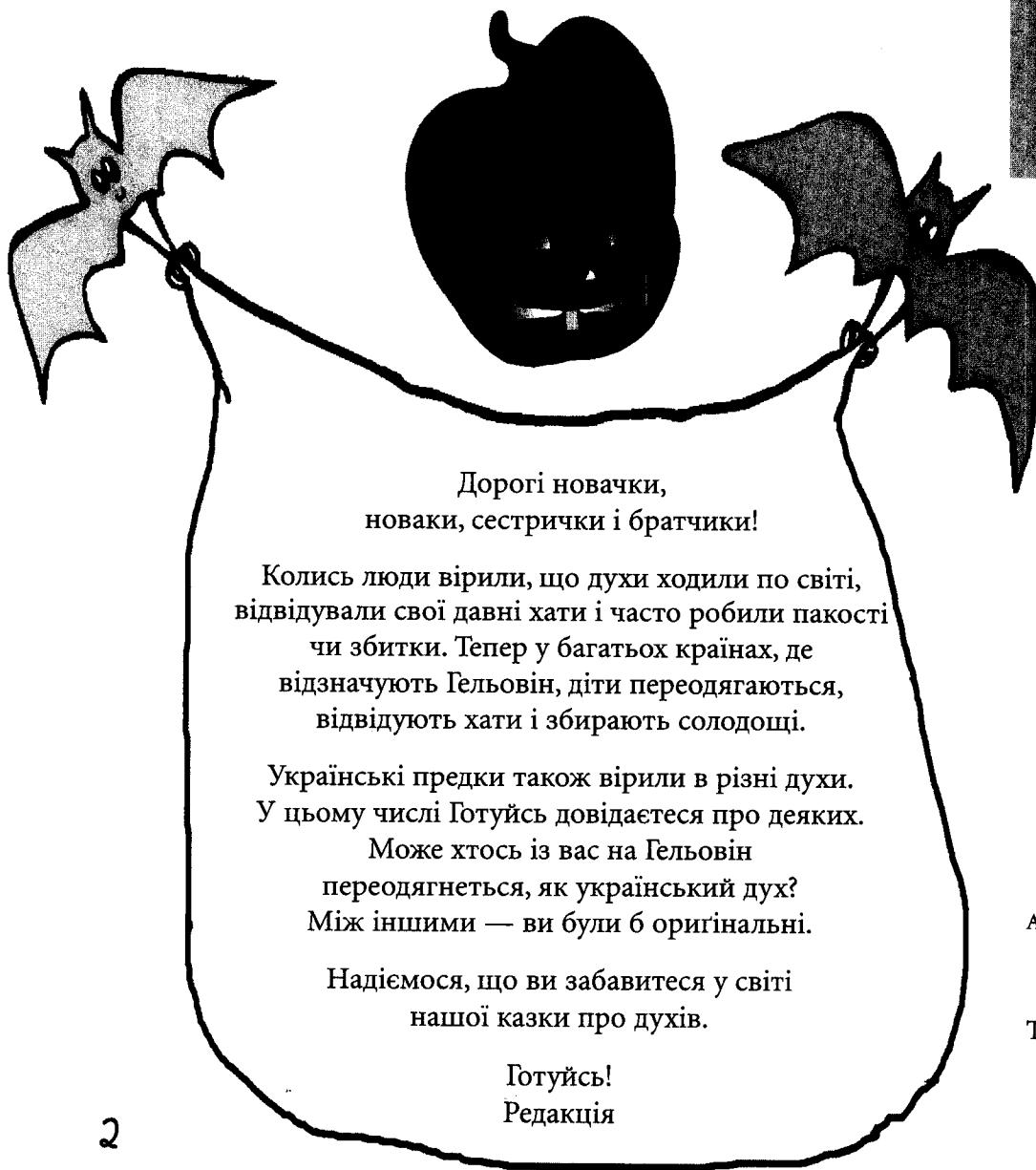




НОТУЙС 4. 2006

# Зміст

- 3 Українські нечисті сили
- 3 Гра: знайди слова
- 4 Українські духи у гостях на Гельовін
- 8 Знайди істоти
- 16 Розшифруй



Дорогі новачки,  
новаки, сестрички і братчики!

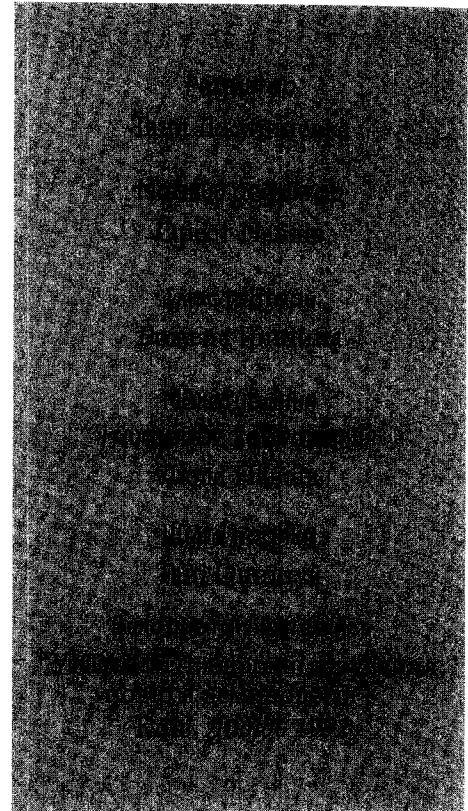
Колись люди вірили, що духи ходили по світі,  
відвідували свої давні хати і часто робили пакості  
чи збитки. Тепер у багатьох країнах, де  
відзначають Гельовін, діти переодягаються,  
відвідують хати і збирають солодощі.

Українські предки також вірили в різні духи.  
У цьому числі Готуйсь довідається про деяких.

Може хтось із вас на Гельовін  
переодягнеться, як український дух?  
Між іншими — ви були б оригінальні.

Надіємося, що ви забавитеся у світі  
нашої казки про духові.

Готуйсь!  
Редакція



## “Готуйсь”

журнал пластового новацтва,  
видає “Пластове Видавництво  
ЗСА-Канада”.

Річна передплата: \$25 амер.  
Ціна одного числа: \$5 амер.

Адреса адміністрації:  
Hotuys  
2199 Bloor Street West,  
Toronto, ON M6S 1N2, Canada  
Факс: 416-763-2186

Адреса “Готуйсь” в ЗСА:  
144 Second Avenue,  
New York NY 10003, USA

Виготовлено на системі  
PC 1.2 GHz/QuarkXpress 6.0,  
Adobe Photoshop CS2, Adobe Illustrator 9.0,  
Adobe Streamline 4.0

Видруковано заходами  
The Basilian Press, Toronto, Ontario,  
Canada

число 493

# Українські нечисті сили

Так і українці мали своїх. Ось кілька з них.



## Українська відьма

В українському народі вірили, що відьми одягалися, як інші жінки, але мали вони хвости. Їхні хвости вночі виходили на зовні, а вдень ховалися. Відьми мали мітли, вміли літати і проходити крізь стіни будинків. Вони часто робили шкоду людям. Для розваги, організували ігри та танки на голих шпілях гір.

## Русалка

Русалки – це водяні царівни. Вони жили у водах річок та озер у чудових кришталевих палацах. Уночі русалки виходили на береги і танцювали. Часом вони заманювали людей у воду і затоплювали їхні човни.



## Перелесник

Перелесник падав з неба, як зірка і міг по різному виглядати. Він робив людям різні дрібні пакості і шкоду.



Знайди 6  
нечистих сил

A	V	O	V	K	U	L	A	K	A	B	G	E	P	E	R	C
I	B	I	D	Ь	R	U	G	Ф	Ч	О	Р	Е	Р	Е	Ш	О
О	П	У	Д	К	И	Н	Я	Д	О	В	І	Д	А	С	У	Р
У	П	И	З	Ь	Н	Я	П	Е	Р	Е	Л	Е	С	Н	И	К
Е	П	А	С	К	М	Х	С	Є	Т	Т	А	С	У	Р	О	Ч
Р	У	С	А	Л	К	А	Н	Г	А	Е	Д	Л	І	Й	Г	М

## Водяник

Водяник – це господар вод, що жив в озерах і ріках. Його дочки - це водяні русалки. Водяник опікувався рибами. Коли ж він розгнівався на людей, тоді розливав річки (творив повінь) і топив людей та їх житла.



## Вовкулака

Вовкулака – переверстень, який може змінювати своє людське обличчя на вовче.



## Чорт

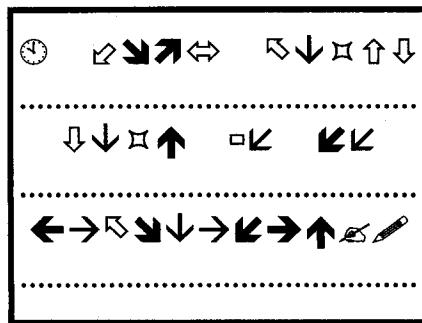
Чорт має хвіст, роги, кігті, густе чорне волосся, довгий ніс, палаючі очі. Чорт всіляко шкодить людям і намовляє їх на злочини. У фольклорі українців твердять, що чорт боїться хреста, громових стріл.

# Українські духи у гостях на Гельовін

“Що з тобою! Сонце вже давно зйшло. А чому хвіст твій ще не захований?” закричала стара відьма. Всі українські відьми мали хвости вночі під час сну, але вранці ці хвости ховали. Молода відьма, киянка Киянвідя, зажмурила очі і немов крізь сон заявила: “Я не можу збудитися. А мій хвіст неслухняний, вирішив, що від тепер буде на верху.”



“ЦЕ НЕМОЖЛИВО!” ще голосніше закричала стара відьма і замахнулась своєю мітлою у сторону киянки. Але та спритно оминула мітлу. “Ти до пізна гуляеш, а вранці стаеш перевтомлена і тоді виринають всілякі проблеми. Поки не заховаєш свого хвоста ми не почнемо нашого танку. Я хвоста не хочу бачити.” Але киянка спокійно відповіла — “побачимо”.





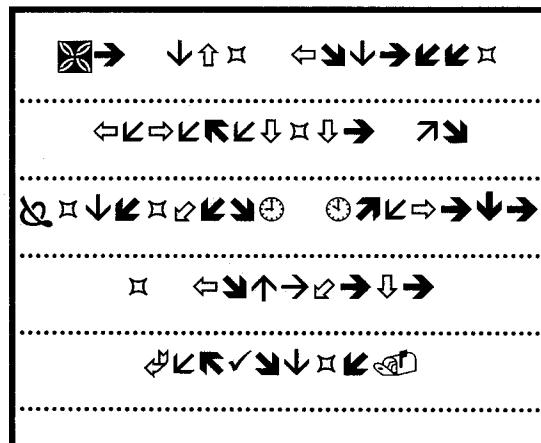
“Найкраще цю суперечку закрити,” вмішалася Одевідя з Одеси. “Дивіться! Хтось летить до нас.” До Лисої Гори біля Києва, де зібралися відьми прилетів Перелесник, а на зірці сидів переляканий пластовий Палюх.

“Чого ти прийшов тут і чого ти страшиш бідного Палюха?” — почала сварити стара відьма.

“Він зовсім не бідний. Я ловив зірки на небі, а він замандрував на мої лучі. То я рішив, що треба його навчити шанувати нас духів і сили природи.”

“Вже налякав його, а тепер пусті. Ти знаєш, що це немудро чіплятися постатей іншого роду.”

“Але я від нього щось цікавого довідався. Може й вам буде цікаво. Цей Палюх УК летів на зібрання пластунів Палюхів у Північній Америці. Палюхи будуть слідкувати за пластунами під час Гельовін, щоб жодні чужі духи їм не творили пакостей.”

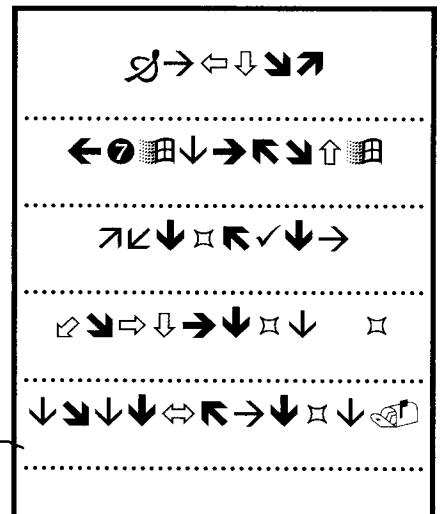


“А що це таке Гельовін?” — запиталися кілька відьом враз. “Ти розкажи,” звернувся Перелесник до Палюха і цей переляканим голосом пояснив. “Це таке дуже давнє свято, коли діти переодягаються за духів, за гоблінів, за відьом, або за будь-кого і ходять по хатах збирати ласощі.” “А справжні духи не ходять?” “Я дійсно не знаю,” трохи перелякано відповів Палюх. “А я думаю, що ми всі повинні перелетіти до Північної Америки і побачити, що там діється,” заявила модела відьма Гуцулвідя. “А ти Палюше зі своїми друзями в Канаді і ЗСА, маєш замовити нам гору, щоб ми мали де перебувати, а там уже побачимо.” “Я спробую,” тихенько відповів Палюх УК. Він знов, що не має вибору, бо хотів відчепитися від цього Перелесника.





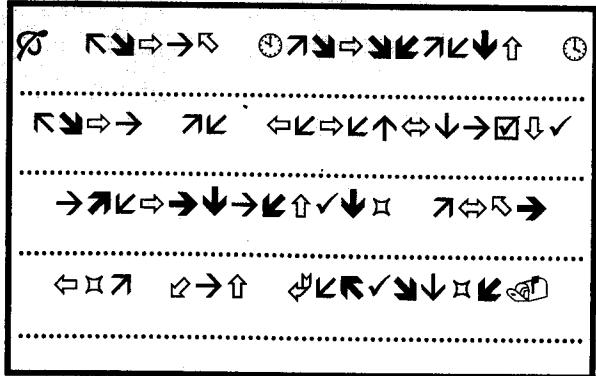
Палюх відлетів. Відьми збиралися до танку, але тут раптом з'явилося декілька чортіків і вовкулаків. “Ми все чули. Ми полетимо з вами,” заявили вони.



“Поки ми почнемо танок, я хочу, щоб ви зрозуміли одне. Навіть, якщо дехто із вас полетить у Північну Америку, ніхто не сміє робити там нікому збитків, бо це може створити великих проблеми.”  
“Побачимо,” подумала киянка.

Палюхи зібралися біля Ніагари. Палюх УК звернувся до Палюха ЗСА і Палюха ІА. “Ви мусите допомогти мені, бо я боюся, що українські відьми і чортики будуть мститися і робити пакості пластунам усюди. Чи є якась гора, де нікого немає, щоб українські відьми, духи тощо могли там перебувати?”

“Я знаю,” заявив Палюх ЗСА. “У горах Адорондекс є одна гора з печерами. Там перебувають здається американські духи під час Гельовін. Недалеко є порожня гора без рослин і незалюднена. Скеруємо їх туди.”



# 3 Haúgu ic totu



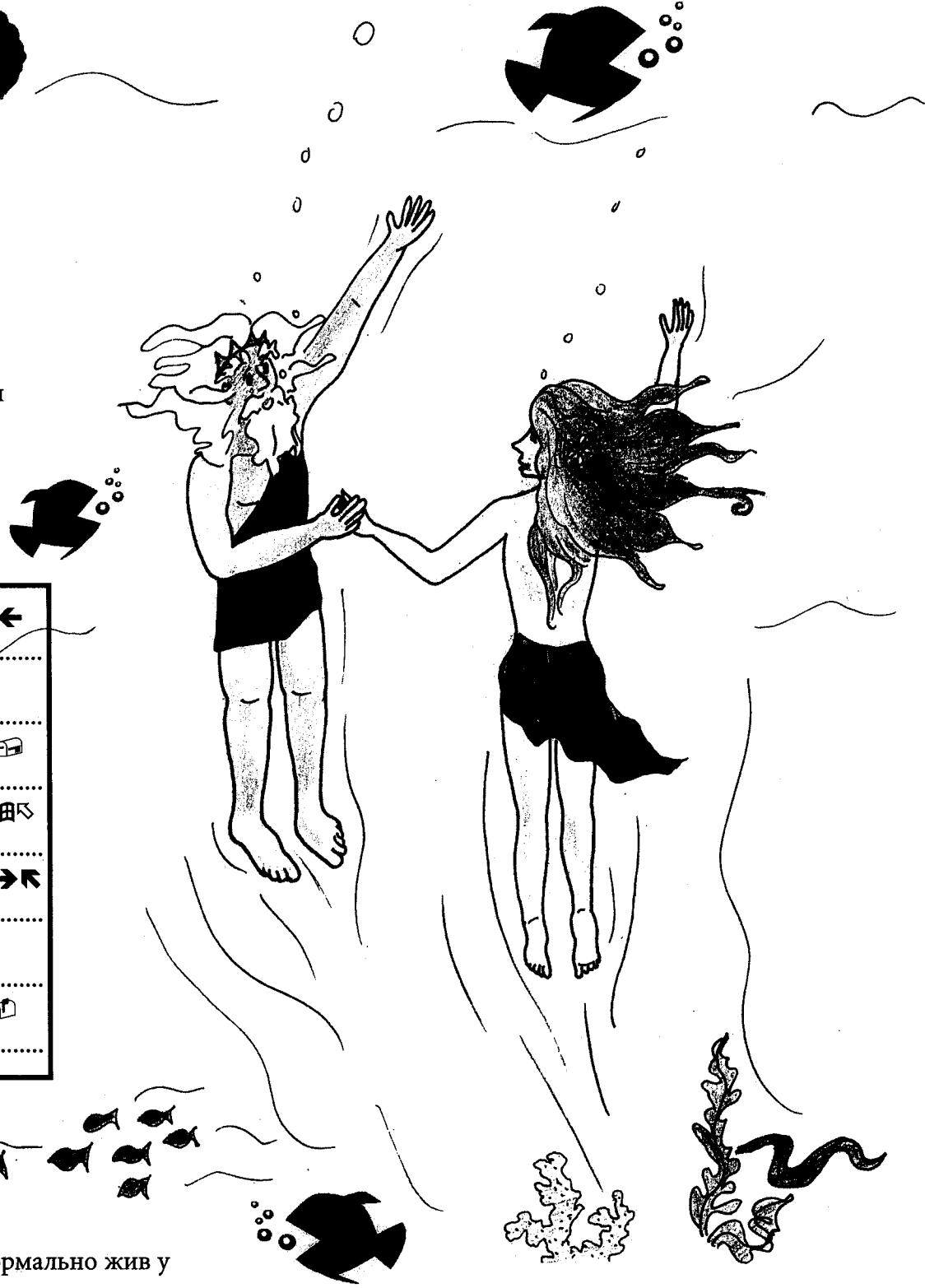


# ЗНАҮГУ ІСТОТУ





“Я чую заклик відьом  
про допомогу,” з  
тривогою заявив  
Водяник Дніпровик.



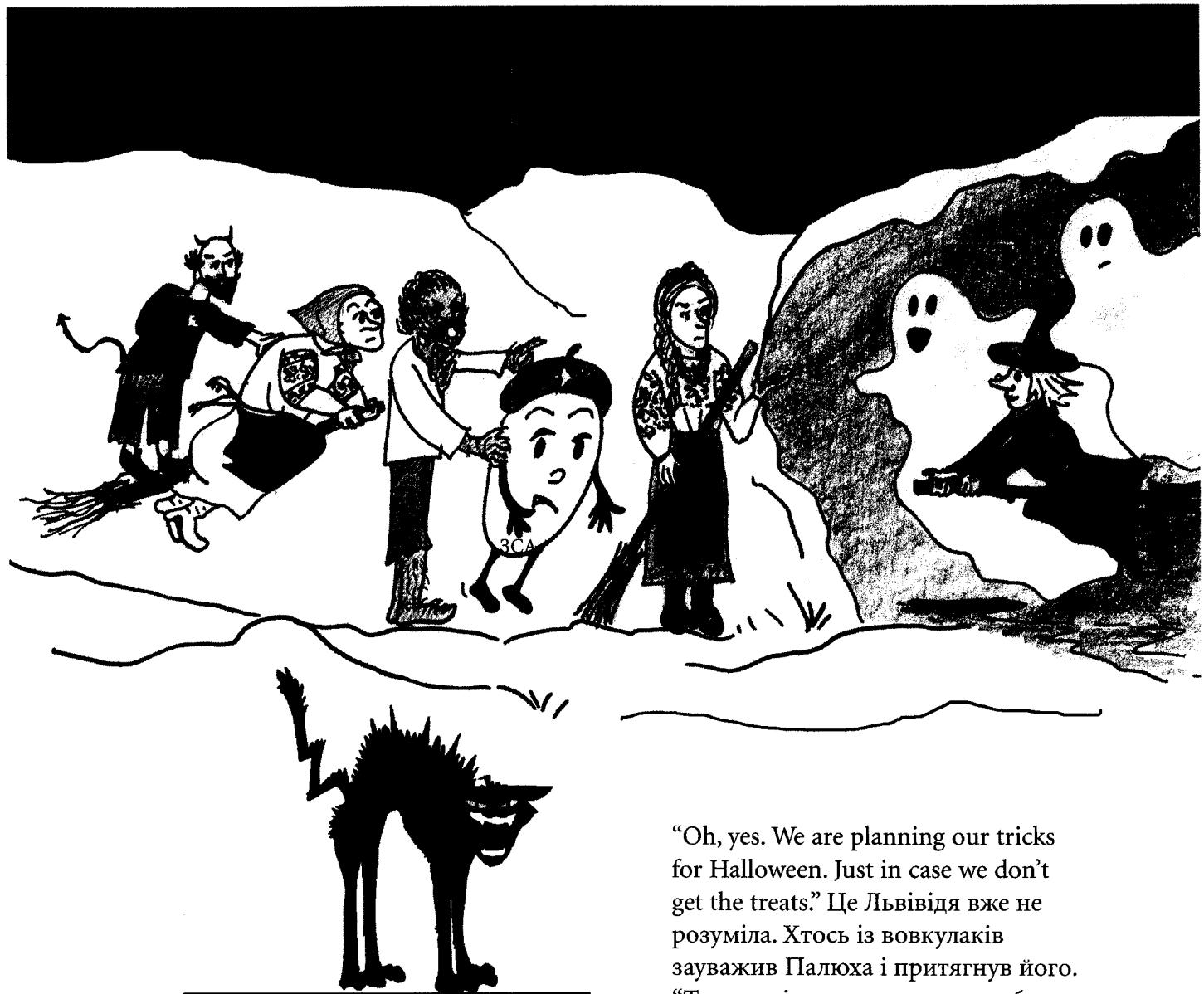
Дніпровик нормально жив у водах Дніпра, але разом з русалкою Припталкою, був у гостях підводних сил в океані Атлантику. “Підійміться на поверхню води, може побачимо щось. Сьогодні напевно є гураган, бо дивися яка вода бурхлива,” пояснив північний родич Нептуна.

Наблизався кінець жовтня. Довкруги шаліли вітри. Раптом, немов з хмари впала відьма і пірнула у воду на мітлі. Дніпровик її швидко ухопив і витягнув з води на поверхню, але вони обое не вспіli ще себе розпізнati, як вітер ухопив відьму і понiс її у сторону ЗСА. “Українські відьми прямують до ЗСА і до Канади напередодні Гельзовін? Це щось нового. Підоzриваю, що будуть збитки,” зауважив один із океанських водяників.

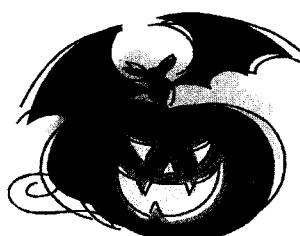
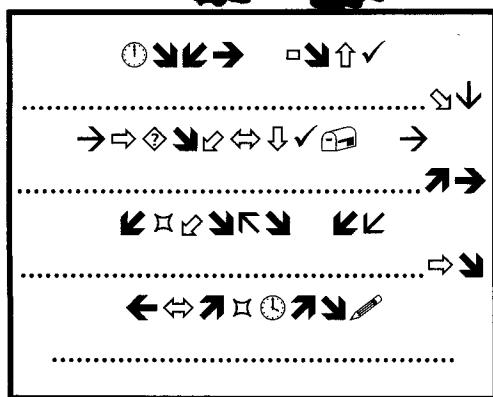


Група відьом та їхніх приятелів з тяжкою бідою долетіли до призначеної їм гори в горах Адорондекс. Всі дещо відпочали, відбули свої ритуали і почали розглядати довкілля. Вони швидко зауважили печери де різні півноамериканські гоблінс і льокальні відьми у їхніх чорних капелюхах збиралися напередодні Гельовін.

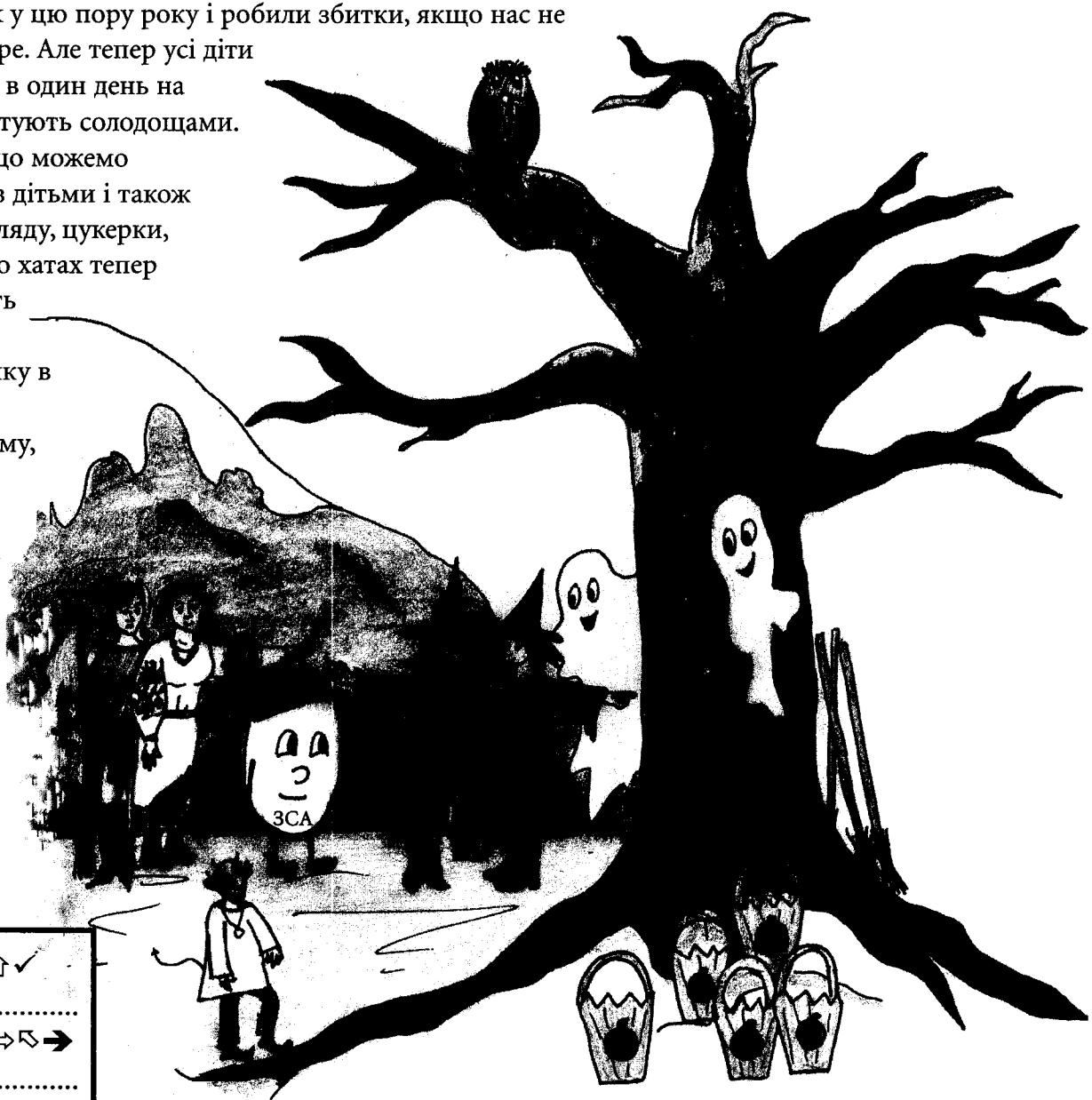
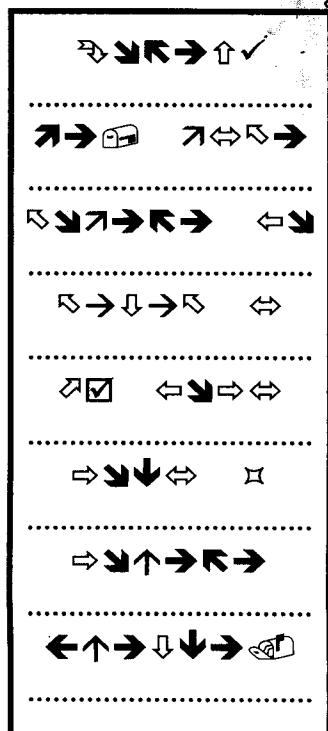
Коли українська група підступила, американські духи не були певні що це за соторіння, але привіталися з ними, "Hallo! How can I help you?" Ніхто з української групи їх не розумів. "І де ж той Палюх, коли нам потрібно його тепер?" лютував один із чортів. У цю хвилину чорт не був такий певний себе. Львівідя знала кілька англійських слів і відважилася спитати про "Гельовін?"



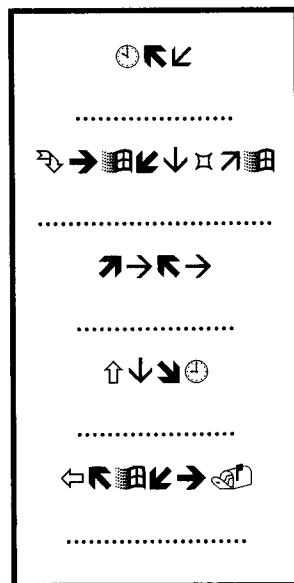
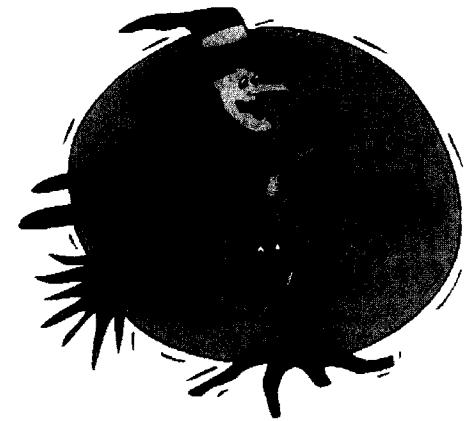
"Oh, yes. We are planning our tricks for Halloween. Just in case we don't get the treats." Це Львівідя вже не розуміла. Хтось із вовкулаків зауважив Палюха і притягнув його. "Ти нам ліпше допоможи, щоб не було біди! Вони щось шваргочуть, а ми нічого не розуміємо!"



Палюх ЗСА, який слідкував за українськими силами, хоч нерадо, але вирішив вмішатися і бути перекладачем. Найстарший американський гоблін пояснив гостям, "Колись ми, духи ходили по хатах у цю пору року і робили збитки, якщо нас не трактували добре. Але тепер усі діти ходять по хатах в один день на Гельовін і їх частують солодощами. Ми побачили, що можемо перемішатися із дітьми і також діставати шоколаду, цукерки, яблука тощо. По хатах тепер завжди лишають якесь світло, найчастіше свічку в гарбузі, щоб не заблудити. А тому, що всі переодягнені, багато із них як духи, — нас ніхто не розпізнає.

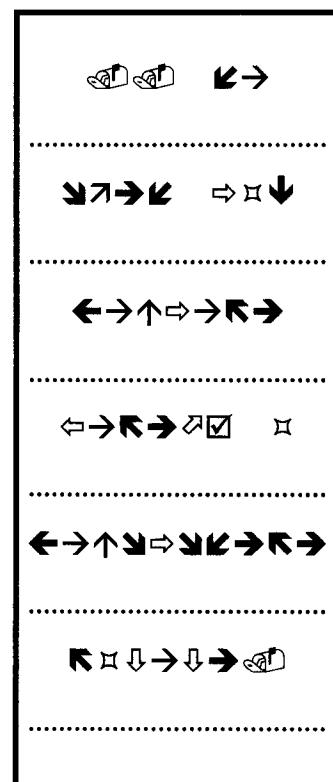
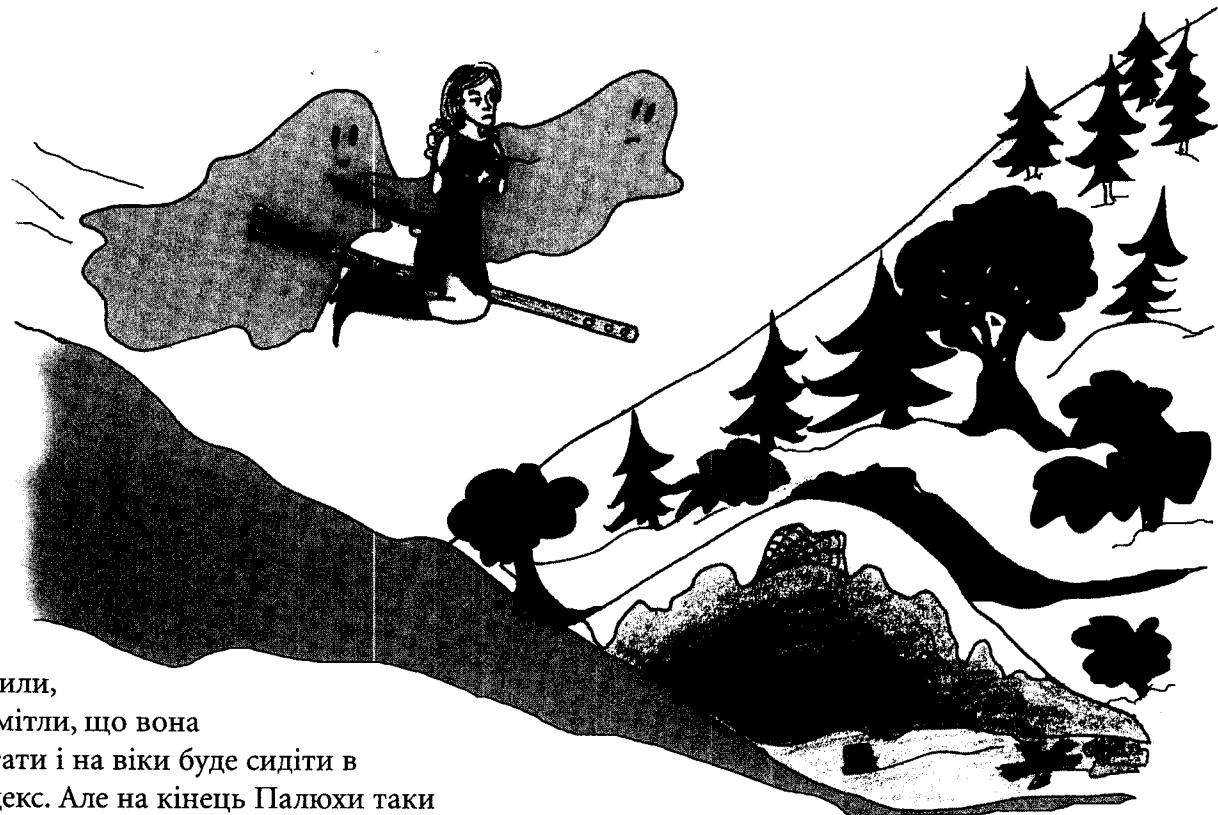


По хатах тепер завжди лишають якесь світло, найчастіше свічку в гарбузі, щоб не заблудити. А тому, що всі переодягнені, багато із них як духи, — нас ніхто не розпізнає. Треба мати торбу або кошик і кричати 'Trick or treat!'. Нам цього року Вічая приготовила оригінальні торби. Ми маємо запасні і можемо їх подарувати вам. Але ви мусите залишити свої мітли. І взагалі ми переконалися, що найкраще не звертати на себе забагато уваги, щоб не було проблем." Всі погодилися. Американці попарувалися з українцями, навчили їх кричати "трік ор тріт" і всі домовилися, що повернуться до печери після півночі.



Але Киянвідя мала свої пляни. Вона відлучилася від групи. Згори бачила здовж дороги багато дітей – всі переодягнені з різними торбами чи кошиками. “Я своєї мітли не залишу і мені не хочеться ходити від хати до хати й збирати солодощі,” подумала вона. Одна дівчинка у чорному капелюсі і в чорній накидці стояла сама і дивилася в свою повну вже торбу. Киянвідя злетіла біля неї, швидко вхопила торбу й полетіла. Дівчинка не знала, що на неї спало. Зрозуміла, що хтось вкрав її торбу і почала плакати. А зібрани солодощі дівчинки посмакували Киянвіді і вона почала відбирати їх від інших дітей.

Але все це побачили Палюх і кілька гоблінів. Палюх занотував собі кому Киянвідя забрала солодощі і подбав, щоб покривдженим доставити нові повні торби. А гоблінзи напали на Киянвідю і забрали її до своєї печері. Грозили, що не віддадуть мітли, що вона втратить силу літати і на віки буде сидіти в печері в Адорондекс. Але на кінець Палюхи таки вмішалися. Киянвідя повернулася в Україну, з тим, що їй на один рік забрали палицю і заборонили літати продовж цілого року.



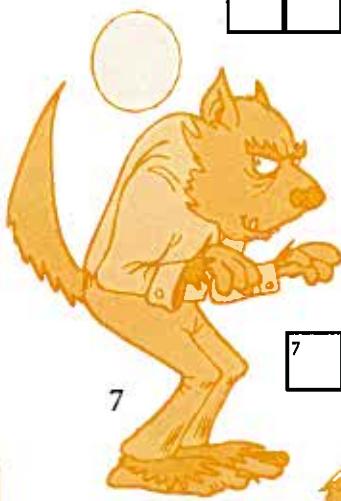
# Розшифруй



1				
	E			
2				



3						
4						
5						



6						
	I					
7						

